

## SOBRE UN RETRATO APÓCRIFO DE VICO MUY DIFUNDIDO EN LA RED

*Leonardo Pica Ciamarra*



Esta nota recoge una investigación, realizada en el mes de Noviembre de 2009, sobre la presencia en la Red de un falso retrato de Vico. Esta imagen apócrifa, carente de parecido con la del filósofo napolitano, se ha reproducido en numerosos –y algunos muy cualificados– sitios en internet.

PALABRAS CLAVE: Vico, Web, retrato apócrifo.

This note shows the results of an investigation —carried out in November 2009— on the presence of a false portrait of Vico in the World Wide Web. This apocryphal picture, which lacks any resemblance to the Neapolitan philosopher, has been reproduced in many Internet web pages —some of them quite high-ranking.

KEYWORDS: Vico, Web, apocryphal portrait.

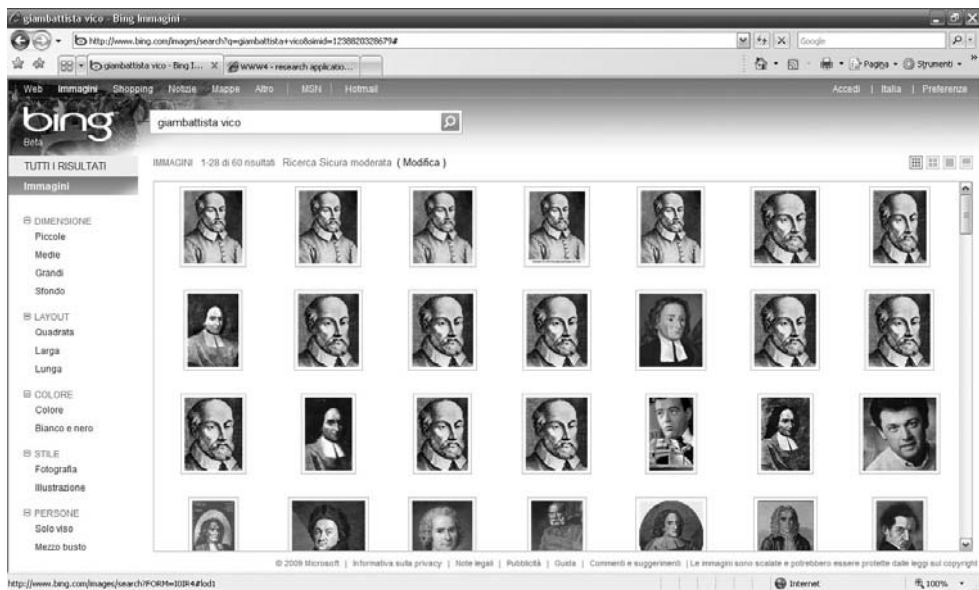
*Cyber/welt/klugheit (cyber/mundo/prudencia)* – podría ser una palabra bien elegida, pensando en la antropología kantiana, para describir la práctica del mundo de internet, la experiencia que es necesaria para seleccionar, descubrir y eludir las

informaciones de la red que en estos tiempos obligatoriamente se requiere a todos y para cualquier finalidad habitual, pero también (y en cualquier caso de modo particular) a los estudiosos en el ejercicio de su actividad. Como máxima pretensión, la breve historia que se ilustra y propone aquí a continuación aspira a acreditarse como una mínima contribución a esta nueva experiencia del mundo; de forma más realista, quiere ser por un lado un aviso útil para no perpetuar un error y por otro lado el simple relato de un hecho de los tiempos actuales, y que conscientemente se expone al fallo de no saber proporcionar todas las respuestas deseadas a las preguntas que conlleva.

Los hechos son los siguientes. El trabajo para el nuevo “Portal Vico” al cuidado del ISPF\* ha inducido la preparación de prácticas de monitorización de la red

más sistemáticas que en el pasado. Siendo la ambición del portal la de ser el más amplio punto de recogida de las fuentes viquianas *online*<sup>1</sup>, ello comporta necesariamente la verificación constante de las actualizaciones, de los materiales nuevos o caducados y de los vueltos a colgar, en resumen de los incesantes cambios que atraviesan un escenario comunicativo inmenso y en expansión. Explorando así la red, se había ido haciendo cada vez más frecuente el tropiezo con una imagen de Vico evidentemente apócrifa: no tan sólo extraña a toda la iconografía conocida sino también privada de parecido alguno con cualquier versión transmitida de la fisonomía del filósofo<sup>2</sup>.

Una búsqueda guiada del retrato de Giambattista Vico a través de un motor de búsqueda selectiva como el nuevo *www.bing.com* puede dar hoy (el 6 de noviembre de 2009) un resultado de este género<sup>3</sup>: ]

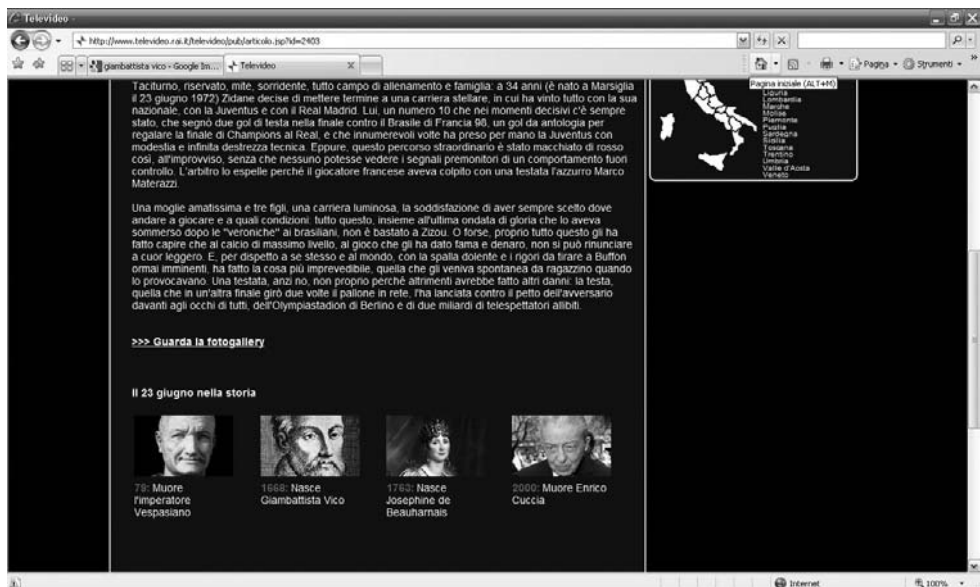


Como se ve, la imagen de un gentilhomme calvo y barbudo disputa victoriosamente el espacio con el clásico retrato de Solimena y otras consolidadas imágenes de Vico (aparte las acostumbradas apariciones espurias). El ejemplo concretamente aducido está en verdad un poco forzado con fines ilustrativos gracias al filtro “busca imágenes similares”, pero una prueba que confirme este tipo de propagación la puede hacer cualquiera.

Solamente por ofrecer una muestra, el retrato en cuestión abunda por ejemplo en sitios (*sites*) de aficionados de todo el mundo, incluso en los mejor cualificados<sup>4</sup>.



La misma imagen resulta habitualmente difundida en los sitios informativos y de edición, como el *Televideo* italiano<sup>5</sup>.



E incluso es este mismo rostro el que campea en las *redes sociales*, como –la tan emblemática– *Facebook*<sup>6</sup>.



Pero, más todavía, el falso rostro de Vico se va imponiendo en sitios más o menos especializadaos a escala planetaria. He aquí, por ejemplo, en Japón<sup>7</sup>:



En Rusia<sup>8</sup>:

Вико, Джабаттиста (Vico, Giambattista) (1668-1744), итальянский философ и историк, предвосхитивший методы историко-культурных и этнологических исследований. Родился в Неаполе 23 июля 1668 в семье юнгологоса. Обучался в нескольких школах, в том числе в иезуитском колледже. В очень раннем возрасте заинтересовался философскими вопросами, новой философией Декарта, изучал метафизику и гражданское право, читал Платона, Тацита, Макавелли. В 1699-1708 был профессором риторики университета Неаполя. Вико стремился получить должность профессора гражданского права, когда ему было в этом отказано, погрузился в изучение вопроса о происхождении естественного права, занимавшего философов 17 в. 18 вв. В ходе исследований Вико расширил рамки поставленных задач и в работе *Основания новой науки об общей природе народов* (*Fondamenti di una scienza nuova dritomo alla comune natura delle nazioni...*, или просто *Scienza nuova*), выдержавшей несколько изданий (в частности, в 1725, 1730 и посмертно в 1744) и множество исправлений, попытается не только описать историю естественного права, но и найти идеальную схему всеобщей истории.

Вико выдвинул циклическую теорию развития общества. Согласно его концепции, циклы развития, по которым Провидение шаг за шагом ведет человечество от варварства к цивилизации, история происходит от древнейших времен до эпохи заката Рима и вновь от "нового варварства" темных веков к эпохе Просвещения. Мысль о руке Провидения носит религиозный характер — Вико был верным сыном Церкви, — однако в то же время на него повлияли идеи Пико della Мирандолы, Лопеса, Франсиса Бакона, Гуго Гроция и джана Демокрита. Его собственная мысль оказала воздействие на Кузена, Мишле, Гердера, Гегеля, Конта, Кроче, Динтле, Шпенглера. Другое направление влияния — традиции "томизма" в лице Э.Дантеса и П. де Колинкура. Отдельные идеи Вико, например о взаимной вредности общественных классов, оказались близки марксизму. Другие его сочинения — *Жизнь Джабаттисты Вико*, написанная им самим (1725, с дополнениями в 1728 и 1731) и по-латыни *De antiquissima Italorum mentis* (*О древней мудрости итальянцев*, 1710).

Умер Вико в Неаполе 23 января 1744.

**Литература:**

- 1 Вико Д. *Основания новой науки об общей природе наций*. М., 1940
- 2 Кассель М.А. *Джабаттиста Вико*. М., 1980

En Vietnam:

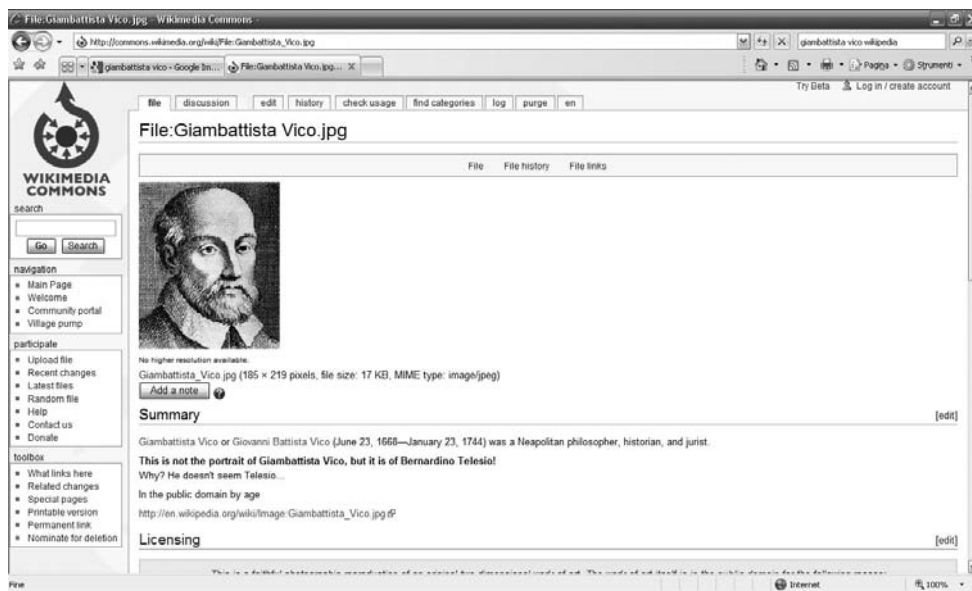
thức cai trị, hệ thống pháp luật và ngôn ngữ tương ứng.

ở thời đại thần linh có chính trị thần quyền, ở thời đại những anh hùng có chính quyền quý tộc, ở thời đại những con người có chính quyền dân chủ. Mặc dù thừa nhận sự tồn tại của Thượng đế, Vico đã chú ý ảnh hưởng của triết học duy vật. Vico cho rằng Thượng đế chỉ vạch ra quy luật cho lịch sử, sau đó, Thượng đế không can thiệp vào tiến trình của lịch sử nữa, và nhân loại tiến hoá do những nguyên nhân bên trong, nói tại của bản tính con người. Tác phẩm chính: "Những nguyên tắc của một môn khoa học mới có liên quan đến bản chất chung của các dân tộc" (1725).

Vico G.

Y se podría continuar así con una larga serie de otras páginas de procedencia más o menos exótica (si esta palabra tiene todavía hoy algún significado) y de autoridad a veces aparentemente sólida<sup>10</sup>.

Pero la página más influyente es sin duda *Wikipedia*<sup>11</sup>:



Por ahora, los instrumentos a disposición de un usuario normal de internet para indagar la difusión y el origen de una imagen son más bien reducidos. Está el cotejo de los resultados de *google image*, la posibilidad de hacer búsquedas específicas como la arriba ilustrada de *bing*, la verificación experimental con el motor de búsqueda por imágenes *tinEye* (pero que en este caso no ha dado resultados)... También rebuscando en los archivos de las páginas web caducadas o inactivas (que, no obstante siendo preciosas como *web.archive.org*, no siempre resultan accesibles, fiables y sobre todo adecuadamente rastreables) la investigación asume un desarrollo indiciario más bien tradicional.

El prestigio, con razón, reconocido en todas partes a *Wikipedia* induce entonces, una vez repetidamente encontrada la imagen, a conjeturar que el primer vector de su propagación pudiera ser precisamente la gran enciclopedia libre. Actualmente, en los más importantes ‘sitios’ nacionales de *Wikipedia* prevalece la iconografía clásica, pero una búsqueda en los archivos de la versión más difundida e influyente, la de lengua inglesa, revela que la imagen apócrifa fue la primera en ser insertada en la página dedicada a Vico, donde ha permanecido como única referencia iconográfica entre el 19 de marzo de 2004<sup>12</sup> y el 19 julio de 2008<sup>13</sup>, por tanto durante cuatro años, antes de ser sustituida por el retrato de Solimena. La cronología de la página no ofrece en este caso elementos para reconstruir las razones de la sustitución, o sea cómo y en función de qué criterios haya sido corregido el error, pero permite asegurar cabalmente los períodos temporales de su difusión e incluso cómo las ocasiones en las que fue

denunciada la situación resultaron a la larga ineficaces. Ya en abril de 2006, de hecho, un usuario anónimo había intentado plantear el problema de este “Vico calvo y barbudo [...] nunca visto antes” (comentario coincidente con otro usuario)<sup>14</sup>. Y también en la página de *Wikimedia Commons* referida arriba se puede leer alguno que avanzaba la duda de que el retrato representase más bien a Bernardino Telesio<sup>15</sup> (pero no parece tratarse de Telesio ni de Della Porta, como tal vez se podía conjeturar), sin que por esto la imagen haya sido atribuida a otro o al menos haya sido disuelta la correspondencia entre ella y el nombre de Vico. Al contrario. Aun cuando tanto en la *site* inglesa, como en la italiana<sup>16</sup>, francesa, alemana, española y otras, la imagen apócrifa ha sido sustituida, todavía permanece inalterada en muchos otros ‘sitios’, a saber, casi la totalidad de los que de hecho y en la tradición de estudios viquianos se podría considerar ‘menores’<sup>17</sup>, pero también en al menos un sitio de gran impacto como es el portugués, de ámbito brasileño, donde la página principal relaciona, ahora sí, la imagen correcta, aunque en *Wikiquote* recurre en cambio a la apócrifa<sup>18</sup>.

Una primera observación general que se puede sacar de esta breve indagación es, pues, que en la enciclopedia libre un error tiene una sorprendente posibilidad de permanecer, incluso tras ser repetidamente denunciado; de modo especial, debe suponerse, un error secundario (pues como tal debe ser considerado en este caso un error relativo a la iconografía, no siendo lógicamente éste el “verdadero rostro” de un filósofo que una entrada enciclopédica debe asegurar, por lo que se puede entender cómo la actividad de control público cruzado sobre el que se basa la gran tarea de *Wikipedia* nunca debe ser descuidado en este aspecto)<sup>19</sup>.

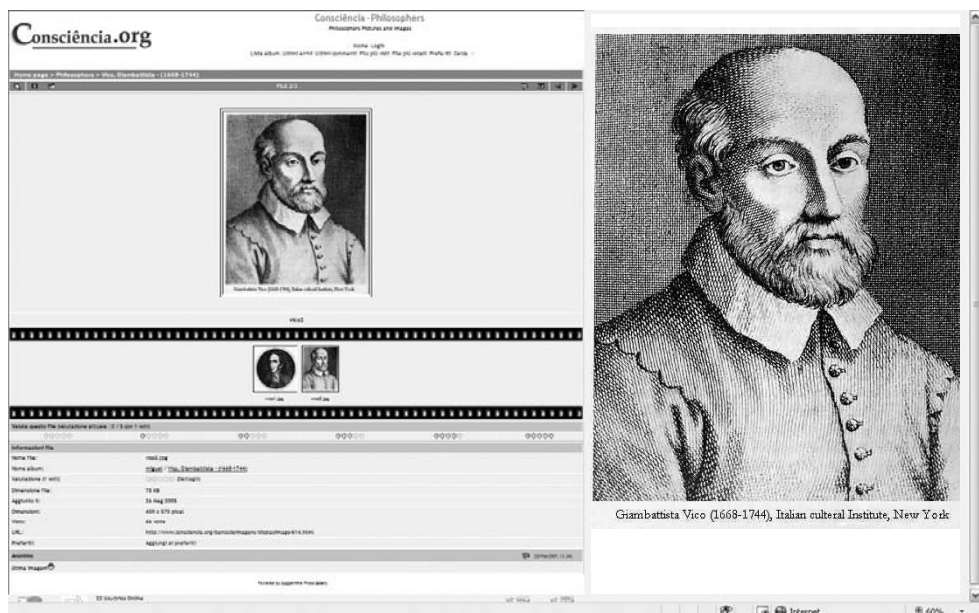
Una segunda observación general –si la conjetura de que *Wikipedia* es el principal vector de difusión del apócrifo es algo más que simplemente verosímil– es que la capacidad de propagación del error es colosal: por todo el mundo, como habíamos visto, y en los niveles más diversos, dentro y fuera de la red. Así, por ejemplo, la novísima traducción brasileña de la *Scienza nuova* (São Paulo, 2008)<sup>20</sup> trae de nuevo en la cubierta precisamente el falso retrato:



Precisamente, esta recurrencia del retrato en Brasil induce ahora a retornar desde las observaciones generales a la cuestión particular de esta breve indagación: de dónde proviene dicha imagen apócrifa y, si es posible saberlo, quién sea el verdadero sujeto representado.

La primera aparición del retrato de la que podemos estar seguros y tener certeza se remonta, como se ha dicho, a marzo de 2004 en la página de *Wikipedia* en lengua inglesa. Todavía se puede observar que en algún caso, no muy frecuente, es posible encontrar en la red algunas versiones donde aparece reproducida no solamente la cabeza del personaje sino también más o menos ampliamente el busto (p. e., la página rusa reproducida arriba)<sup>21</sup>. Estas versiones, lógicamente, no se derivan directamente de la imagen de *Wikipedia*, la cual puede ser imitada o retomada, pero, ciertamente, no difundida. La hipótesis de que la enciclopedia libre sea el mayor vector de difusión del apócrifo no puede ser por ello abandonada: bien porque casi todas las concurrencias reproducen exactamente la misma imagen representada sobre sus páginas actuales y caducadas, bien porque en los otros casos se puede en buena lógica pensar que también la simple confirmación de un sitio tan importante pueda tener un influjo sensible sobre la propagación de una imagen encontrada en otro lugar. Lo cierto es que se hace necesario buscar otra fuente, precedente y más completa, del falso retrato.

Ahora, la imagen más completa y de más antigua inserción a la que la investigación hasta aquí desarrollada habría permitido llegar es aquella presente en la rica galería de retratos ofrecida en el portal filosófico brasileño *www.consciencia.org*<sup>22</sup>.





Aquí, como se ve, el falso retrato resulta inserto –junto a un retrato clásico y bastante contrastante– el 26 de mayo de 2005, por tanto bastante después de que la imagen gemela hubiera sido insertada en la página inglesa de *Wikipedia*, pero evidentemente no en dependencia de ella. En este caso la imagen, bastante más extendida, aporta también una curiosa indicación: “Giambattista Vico (1668-1744), Italian cultural [sic] Institute, New York”. Pero no ha sido posible encontrar confirmación de esta didascalía u otras noticias al respecto, si bien –gracias a la cortesía de un administrador de las páginas brasileñas de *Wikipedia*, “Chico”– sí tenemos la seguridad de que no es ésta la fuente de difusión del apócrifo sobre la *Wikimedia* de aquel país<sup>23</sup>. Por el momento nuestra indagación se detiene, por lo tanto, más acá de la “imagen alfa”, o sea, ante la primera identificación con el nombre de Vico del retrato de busto completo, que se debe suponer en el origen tanto de esta última imagen (o iguales que ella) como (incluso antes) de la ilustración aparecida en *Wikipedia*.

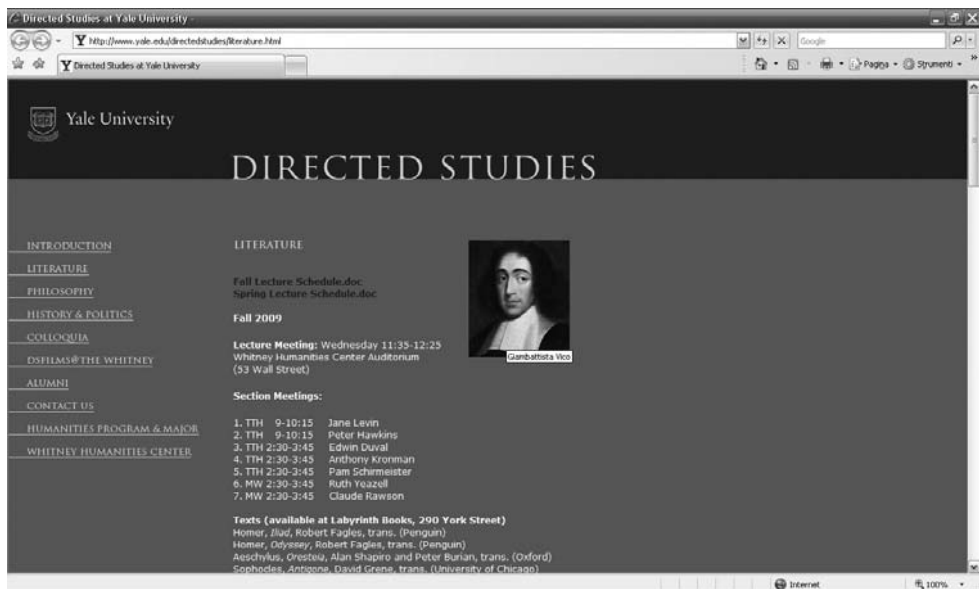
Pero la investigación se detiene aquí, ante todo porque puede ser de todos modos considerado alcanzado un primer resultado, que se podría enunciar en la forma de una tercera observación general: o sea, que es necesario que de vez en cuando intervenga en el escenario comunicativo de la red también alguna forma de competencia especializada, porque pueden extenderse errores que el conocimiento basilar de un estudioso de la materia podría evitar antes de que produzcan efectos adversos incluso sobre el plano científico (de modo que sería necesario comenzar a preguntarse si no sustraerse a este tipo de debate público no comienza de algún modo a estar entre nuestros “deberes profesionales”). En el caso presente se trata de poco más que de un desagradable incidente editorial, pero ciertamente viene al caso plantear claramente la cuestión, intentar comprobar su deriva, con la esperanza que –de una sede por lo menos (in)materialmente homogénea cual es una revista electrónica y no obstante el obstáculo de no ser propuesta en lengua inglesa– esta entrada tenga éxito en su manera de encontrar un poco de difusión (o como se dice hoy en la red, de hacerse viral).

En segundo lugar la investigación se detiene –como sucede a muchas indagaciones– porque las energías que pueden ser gastadas para desarrollarla son limitadas y, llegados a un punto muerto, es necesario preguntarse si no será la ocasión de dirigirlas más útilmente en otra dirección. Por otra parte, quien esto escribe ha probado a interpelar vía mail o web a diversos protagonistas y comparecientes de esta historia –desde el Instituto de cultura italiano de New York a la administración del portal *consciencia.org*, al primer colaborador de *Wikipedia* que ha insertado el falso retrato en el administrador de las páginas brasileñas, a otros sujetos incluso– sin obtener hasta ahora nada más que poquísimas respuestas. Detenerse aquí significa tanto dejar respetuosamente espacio a otras respuestas, a las que en el peor de los casos se debería haber llegado, como disponerse a un experimento sobre la medida en la que, en este escenario, la intervención del observador produce modi-

ficaciones sobre la materia observada: esto es –por decirlo más claramente y sin arriesgar asonancias–, las páginas referidas arriba en este noviembre del 2009 siguen estando marcadas por el mismo error incluso después de que desde la lejana ciudad natal de Vico alguno ha pedido razones de su “alteración”.

Por último, la indagación se detiene incluso un poco por sensibilidad narrativa: conocer la verdadera identidad del sujeto del retrato era irrelevante para los fines de estas notas; sin embargo, es inevitable la interrogación que nos ha surgido desde el primer encuentro con el hombre que no es Vico; no saberlo todavía –no obstante habiendo pedido la opinión de muchos expertos interlocutores– ha contribuido a su atractivo después de todo; y sobre todo lo tiene el hecho de poder dejar abierta la conclusión de esta breve exploración del ciberespacio a la antigua costumbre de pedir a los lectores cultos y partícipes que, si tuviesen noticias que darnos, benevolentemente nos las hicieran llegar. Todo esto, bien entendido, en la conciencia de que errores de tal género pueden sucederle a cualquiera, que son habitualmente efecto de la generosidad y que no descalifican a nadie.

[Trad. de Miguel A. Pastor Pérez]



Página web de una de las primeras universidades del mundo en todas las clasificaciones hoy de moda, con la etiqueta “Giambattista Vico” unida al rostro de Spinoza –vista el 6 noviembre de 2009–<sup>24</sup>.

## Notas

La presente investigación fue publicada originalmente en italiano en: *Laboratorio dell'ISPF*, VI, 2009, 1/2, pp. 56-68. [http://www.ispf.cnr.it/index.php?modload=ispf\\_lab&wikipage=Strumenti\\_2009\\_PicaCiamarraLeonardo\\_Ritratto](http://www.ispf.cnr.it/index.php?modload=ispf_lab&wikipage=Strumenti_2009_PicaCiamarraLeonardo_Ritratto).

\*[N.T.] Istituto per la storia del pensiero filosofico e scientifico moderno (órgano del Consiglio Nazionale delle Ricerche –CNR–).

1. Cfr. <http://www.giambattistavico.it/plugin/home/articles/show/Project>.  
2. Cfr. F. LOMONACO, *Contributo alla iconografia vichiana: 1744-1899*, Bibliopolis, Nápoles, 1989, e ID., *Nuovo contributo all'iconografia di Giambattista Vico (1774-1991)*, A. Guida Editori, Nápoles, 1993.

3. Cfr. <http://www.bing.com/images/search?q=giambattista+vico&simid=1238820328679#>.  
Todos los sitios indicados en esta y en las siguientes notas se entiende que han sido vistos entre octubre y noviembre de 2009.

4. Cfr. <http://puenteareo1.blogspot.com/2008/05/egos.html>.  
5. Cfr. <http://www.televideo.rai.it/televideo/pub/articolo.jsp?id=2403>.  
6. Cfr. <http://www.facebook.com/group.php?gid=18426668731>. He aquí una breve recopilación de los sitios web, se limita a los sitios de aficionados, *blogs*, *redes sociales*, medios de comunicación:

<http://www.youtube.com/watch?v=VexEU81PKw0>  
<http://aforismi.meglio.it/aforisma.htm?id=30bf>  
<http://huizen.daxis.nl/~henkt/catholic-western-paradigm.html>  
[http://www.aphorism.it/giambattista\\_vico](http://www.aphorism.it/giambattista_vico)  
[http://www.citador.pt/citacoes.php?Giambattista\\_Vico=Giambattista\\_Vico&cit=1&op=7&author=208&firstrec=0](http://www.citador.pt/citacoes.php?Giambattista_Vico=Giambattista_Vico&cit=1&op=7&author=208&firstrec=0)

<http://www.frasespensamentos.com/citacoesautor-Giambattista+Vico.html>  
[http://antiblog-mancha.blogspot.com/2006\\_12\\_01\\_archive.html](http://antiblog-mancha.blogspot.com/2006_12_01_archive.html)  
<http://pacsiamo.splinder.com/archive/2007-06>  
<http://www.flickr.com/photos/36021911@N00/64014017>  
[http://achillevandenbranden.blogspot.com/2007\\_11\\_01\\_archive.html](http://achillevandenbranden.blogspot.com/2007_11_01_archive.html)  
[http://www.hocam.com/grup/2992/giambattista\\_vico/](http://www.hocam.com/grup/2992/giambattista_vico/).  
7. Cfr. <http://blog.goo.ne.jp/jinmeiryoku/e/6dcde0c436125195ef6f05fdd8c8318d>.  
8. Cfr. <http://slovari.yandex.ru/dict/krugosvet/article/0/00/1001090.htm>.  
9. Cfr. <http://dictionary.bachkhoatoanthu.gov.vn/default.aspx?param=1406aWQ9NDAxMCZncm91cGlkPTE2JmtpbmQ9JmtleXdvcmlQ9&page=12>.

10. Otras direcciones de carácter más especializado (datos sin un orden particular y a fines ilustrativos):  
<http://www.phillwebb.net/History/Modern/Vico/Vico.htm>  
<http://www.philosophyprofessor.com/philosophers/giambattista-vico.php>  
<http://learningtheories.wikispaces.com/Group+5+Theorists>  
<http://www.consciencia.org/bancodeimagens/displayimage-199-1.html>  
[http://www4.wiwiw4.fu-berlin.de/flickrwrapp/photos/Giambattista\\_Vico](http://www4.wiwiw4.fu-berlin.de/flickrwrapp/photos/Giambattista_Vico)  
<http://marxists.anu.edu.au/portugues/dicionario/verbetes/v/vico.htm>  
<http://marxists.anu.edu.au/portugues/dicionario/verbetes/v/vico.htm>  
<http://www.librarything.com/author/vicogiambattista>  
<http://www.librarything.com/authorgallery.php?view=longway>  
[http://www.freebase.com/view/en/giambattista\\_vico](http://www.freebase.com/view/en/giambattista_vico)  
[http://pt.wikiquote.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://pt.wikiquote.org/wiki/Giambattista_Vico)  
<http://www.palomar.edu/atrc/Pod/pod0764.htm>  
[http://www.universia.es/portada/actualidad/noticia\\_actualidad.jsp?noticia=96836](http://www.universia.es/portada/actualidad/noticia_actualidad.jsp?noticia=96836)  
<http://filosofiaistoria.wordpress.com/2009/06/29/portale-vico-un-portale-web-dedicato-alle-opere-e-alle-risorse-vichiane-online/>

[http://www.zam.it/biografia\\_Giambattista\\_Vico](http://www.zam.it/biografia_Giambattista_Vico)  
<http://biografieonline.it/biografia.htm?BioID=23&biografia=Giambattista+Vico>  
[http://www.absoluteastronomy.com/topics/Giambattista\\_Vico](http://www.absoluteastronomy.com/topics/Giambattista_Vico)  
[http://scienzaa2voci.unibo.it/scheda.asp?scheda\\_id=69](http://scienzaa2voci.unibo.it/scheda.asp?scheda_id=69)  
<http://www.samuelbeckett.it/saggistica.htm>.  
11. [http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Giambattista\\_Vico.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Giambattista_Vico.jpg).

12. Cfr. [http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Giambattista\\_Vico&oldid=3065976](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Giambattista_Vico&oldid=3065976); cfr. también en su [http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Giambattista\\_Vico&action=history](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Giambattista_Vico&action=history) la *Revision History* “14:52, 19

March 2004 Magnus Manske (talk | contribs) (+image) (undo)» (Acaso el contribuyente que ocasionalmente llega a introducir la imagen apócrifa sea una figura destacada en el mundo de la *Wikipedia*, que es el autor del script PHP luego desarrollado en el software *MediaWiki*, de gran importancia para la evolución de la enciclopedia libre después de 2002: cfr. [http://en.wikipedia.org/wiki/User: Magnus\\_Manske](http://en.wikipedia.org/wiki/User: Magnus_Manske), y también *Wikipedia: Magnus Manske Day* en <http://en.wikipedia.org/wiki/index.php?curid=46897>).

13. La imagen es sustituida entre la versión del 9 de Julio y la del 19 de Julio de 2008: cfr. [http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Giambattista\\_Vico&oldid=224529910](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Giambattista_Vico&oldid=224529910) y [http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Giambattista\\_Vico&oldid=226608622](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Giambattista_Vico&oldid=226608622).

14. Cfr. [http://en.wikipedia.org/wiki/Talk:Giambattista\\_Vico](http://en.wikipedia.org/wiki/Talk:Giambattista_Vico): “The following was moved from the top of the article: *N.B.—the posted image does not seem to be of G. B. Vico. (This is the only representation I've ever seen of a bald and bearded Vico.) Cf. the copy of Francesco Solimena's portrait of Vico commissioned by Villarosa, a reproduction of which serves as frontispiece for the Fisch & Bergin translation of "The Autobiography of Giambattista Vico" (Ithaca, NY: Cornell Univ. Pr., 1944). — The preceding unsigned comment was added by 84.48.194.162 15:41, 10 April 2006 (UTC)*”. Cfr. también la *Revision History* 16:24, 2 April 2006 4.154.36.46 en [http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Giambattista\\_Vico&offset=20081220054615&limit=500&action=history](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Giambattista_Vico&offset=20081220054615&limit=500&action=history).

15. Cfr. también [http://commons.wikimedia.org/wiki/File\\_talk:Giambattista\\_Vico.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File_talk:Giambattista_Vico.jpg).

16. Respecto a la página italiana [http://it.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://it.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico) la cronología (que allí se limita a registrar las últimas 500 variantes) no va más atrás de octubre de 2008. La búsqueda en *web.archive* que se remonta hasta el 2004 no da resultados concluyentes, porque no permite visualizar la imagen; sin embargo, hay que suponer que existe todavía a principios de 2008 y la referencia iconográfica sería la ofrecida por la entrada madre en lengua inglesa, o sea también allí el retrato apócrifo: cfr. [http://web.archive.org/web/20080125050244/http://it.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://web.archive.org/web/20080125050244/http://it.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico).

17. A 10.11.09 el retrato apócrifo aparece al menos en las siguientes versiones locales de *Wikipedia*: <http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%92%D0%B8%D0%BA%D0%BE,%D0%94%D0%B6%D0%B0%D0%BC%D0%B1%D0%B0%D1%82%D1%82%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B0>

[http://sc.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://sc.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico)

[http://sh.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://sh.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico)

[http://sk.wikipedia.org/wiki/Giovanni\\_Battista\\_Vico](http://sk.wikipedia.org/wiki/Giovanni_Battista_Vico)

[http://sv.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://sv.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico)

[http://no.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://no.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico)

[http://pms.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://pms.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico)

[http://pl.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://pl.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico)

[http://sc.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://sc.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico)

[http://hr.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://hr.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico)

<http://ja.wikipedia.org/wiki/%E3%82%B8%E3%83%A3%E3%83%B3%E3%83%90%E3%83%83%E3%83%86%E3%82%A3%E3%82%B9%E3%82%BF%E3%83%BB%E3%83%B4%E3%82%A3%E3%83%BC%E3%82%B3>

[http://mk.wikipedia.org/wiki/%D0%8F%D0%B0%D0%BC%D0%B1%D0%B0%D1%82%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B0\\_%D0%92%D0%B8%D0%BA%D0%BE](http://mk.wikipedia.org/wiki/%D0%8F%D0%B0%D0%BC%D0%B1%D0%B0%D1%82%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B0_%D0%92%D0%B8%D0%BA%D0%BE)

[http://be.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B6%D0%B0%D0%BC%D0%B1%D0%B0%D1%82%D1%8B%D1%81%D1%82%D0%B0\\_%D0%92%D1%96%D0%BA%D0%B0](http://be.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B6%D0%B0%D0%BC%D0%B1%D0%B0%D1%82%D1%8B%D1%81%D1%82%D0%B0_%D0%92%D1%96%D0%BA%D0%B0)

[http://cs.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://cs.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico)

[http://da.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://da.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico)

[http://fi.wikipedia.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://fi.wikipedia.org/wiki/Giambattista_Vico)

[http://he.wikipedia.org/wiki/%D7%92%27%D7%90%D7%9E%D7%91%D7%98%D7%99%D7%A1%D7%98%D7%94\\_%D7%95%D7%99%D7%A7%D7%95](http://he.wikipedia.org/wiki/%D7%92%27%D7%90%D7%9E%D7%91%D7%98%D7%99%D7%A1%D7%98%D7%94_%D7%95%D7%99%D7%A7%D7%95).

Para todos, cfr. [http://toolserver.org/~daniel/WikiSense/CheckUsage.php?i=Giambattista\\_Vico.jpg&w=10000#end](http://toolserver.org/~daniel/WikiSense/CheckUsage.php?i=Giambattista_Vico.jpg&w=10000#end).

18. Cfr. [http://pt.wikiquote.org/wiki/Ficheiro:Giambattista\\_Vico.jpg](http://pt.wikiquote.org/wiki/Ficheiro:Giambattista_Vico.jpg)

[http://pt.wikiquote.org/wiki/Wikiquote:Frase\\_do\\_dia/Junho](http://pt.wikiquote.org/wiki/Wikiquote:Frase_do_dia/Junho)

[http://pt.wikiquote.org/wiki/Giambattista\\_Vico](http://pt.wikiquote.org/wiki/Giambattista_Vico)

[http://pt.wikiquote.org/wiki/Predefini%C3%A7%C3%A3o:Frase\\_do\\_dia/23\\_de\\_Junho](http://pt.wikiquote.org/wiki/Predefini%C3%A7%C3%A3o:Frase_do_dia/23_de_Junho)

[http://pt.wikiquote.org/wiki/23\\_de\\_Junho](http://pt.wikiquote.org/wiki/23_de_Junho).

19. Apenas es necesario recordar cómo la enciclopedia libre advierte continuamente de que no se traten las informaciones proporcionadas como una referencia definitiva: “Wikipedia articles should be used for back-

ground information, as a reference for correct terminology and search terms, and as a starting point for further research” ([http://en.wikipedia.org/wiki/MediaWiki:Cite\\_text](http://en.wikipedia.org/wiki/MediaWiki:Cite_text)); “Wikipedia cannot guarantee the validity of the information found here” ([http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:General\\_disclaimer](http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:General_disclaimer)); etcetera. Lo que no obstante hace interesante este particular error en la perspectiva del debate –notoriamente inmenso y que aquí no rozo siquiera– en torno a la credibilidad de *Wikipedia* es su persistencia en el tiempo frente a tan amplia difusión.

20. Cfr. G. Vico, *Ciência nova*, trad. Sebastião José Roque, São Paulo, Ícone (Coleção Fundamentos de Filosofia), 2008 – <http://www.iconeeditora.com.br/produto.asp?nomeprodu-to=978%2D85%2D274%2D0977%2D3&categoria=Filosofia>.

21. Pero cfr. también <http://www.philosophyprofessor.com/philosophers/giambattista-vico.php> –se remonta por lo menos a enero de 2006; <http://learningtheories.wikispaces.com/Group+5+Theorists> –se remonta a febrero de 2008; [http://www4.wiwiw.fu-berlin.de/flickrwrapp/photos/Giambattista\\_Vico](http://www4.wiwiw.fu-berlin.de/flickrwrapp/photos/Giambattista_Vico), donde la imagen resulta obtenida de <http://www.flickr.com/photos/litmuse/64014017/>, en donde aparece inserta en noviembre de 2005.

22. <http://www.consciencia.org/bancodeimagens/displayimage-199-1.html>.

23. Cfr. [http://pt.wikiquote.org/wiki/Usu%C3%A1rio\\_Discuss%C3%A3o:Chico](http://pt.wikiquote.org/wiki/Usu%C3%A1rio_Discuss%C3%A3o:Chico): “Ho copiato l’immagine della *Wikipedia* in inglese, in quel momento. A quel tempo, il *commons.wikimedia.org* era ancora nella sua fase preliminare. Purtroppo non ho altri dati. -- Chico 18h53min de 10 de Novembro de 2009 (UTC)” [“He copiado la imagen de la *Wikipedia* en inglés, de aquel momento. Por entonces, la *commons.wikimedia.org* estaba todavía en su fase preliminar. Desgraciadamente no tengo otros datos. — Chico 18h53min de 10 de Noviembre de 2009 (UTC)”. La imagen es insertada en *Wikimedia* el 19 de septiembre de 2005 precisamente por “Chico”, al que le doy las gracias por la cortés aclaración en perfecto italiano.

24. Cfr. <http://www.yale.edu/directedstudies/literature.html>. Otras páginas que proponen el retrato de Spinoza bajo el nombre de Vico son, por ejemplo:

<http://www.infoamerica.org/teoria/glasersfeld1.htm>

<http://faculty.washington.edu/gtassone/letteratura.htm>

<http://www.ildiogene.it/EncyPages/Ency=Vico.html>

<http://www.melitonline.net/html/modules/smartsection/item.php?itemid=219>

[http://www.unipa.it/paolo.monella/labinformatica/2007\\_2008/prove/esercitazione/index.htm](http://www.unipa.it/paolo.monella/labinformatica/2007_2008/prove/esercitazione/index.htm)

Este error, sin embargo, es infinitamente menos común. A obstaculizar la corrección del falseamiento del que nos hemos ocupado hasta ahora contribuye, ciertamente, también el hecho de que no resulta igualmente fácil identificar al otro, es decir al verdadero, sujeto del retrato.

\* \* \*



